



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Servicio de canje de billetes y monedas

TRADUCCIÓN: GINNI NOELIA KU KINIL, REBECA PETATILLO BALAM Y ALFREDO POOL POOT

LENGUA: MAYA

Dirección General de Emisión

Octubre 2023

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

SERVICIO DE CANJE DE BILLETES Y MONEDAS

Características

- Servicio gratuito para todo público que se brinda en la mayoría de las sucursales bancarias del país, en días hábiles bancarios de lunes a viernes, y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias. La ubicación de estas sucursales se puede consultar en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas¹.
- Operaciones:
 - Cambio de billetes y/o monedas metálicas por otros de diferente denominación.
 - Sustitución de billetes y/o monedas metálicas no aptos para circular (piezas deterioradas, en proceso de retiro, desmonetizadas y billetes

Le ts'íib je'elo'oba' leti' le meyaj ku beetik le *Banco de México* yo'osal uk'ajólta'al bix utsoololil le ju'unil taak'ino' yéetel le wóolis taak'ino', beyxan kúuchilo'ob tu'ux je'el upáajtal ink'exiko'ono'obe, yéetel inwóojeltiko'on ba'ax inbeeto'ob wa tin tukliko'on wa ma' jach taak'ini'. Le ts'íibo'ob je'ela' ts'íibta'an ti' máaxo'ob ku t'aniko'ob junp'éeel maasewal t'aan. Umáansaj t'aanile' leti' le *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* beetej; Bey wale' yaan tu'ux jela'an ba'ax ku ya'alal ti' kastelan t'aan yéetel le máansa'an ich uláa t'aano', le beetike', le t'aan ko'on u'uyo leti' le yaan ich kastelano'.

KUUCHILIL TU'UX KU K'E'EXEL JU'UN YÉETEL WOOLIS TAAK'IN

E'esajilo'ob

- Mix táan u kobrarta'al u táan óolta'al winiko'ob ti' unaj tu laakal sukursaalesij le baankos te' noj lu'uma', tu k'iinilo'ob ts'aa'an tumeen le baankoso' ti' luunes tak bieernes, tu suutukil u táan óolta'al winiko'ob te' tu sukursaalesij le bankoso'. U kuuchilil le sukursaalesa' je'el u beytal u kaxta'al tu paajinail u internet le Banco de Mexico' (www.banxico.org.mx) tu'ux ku ya'alik *Servicios, Canje de billetes y monedas*².
- Meyajo'ob:
 - Ku k'exik ju'unil tssk'in yéetel/wa woolis ts'u'uy taak'in yéetel u la' jejelas u tojol.
 - Ku jelik le ju'unil taak'ino'obo' yéetel/wa woolis ts'u'uy taak'ino'obo' ma' k'a'abet u máansa'alo'obo' (piesas k'aastak, bey ta'aytak u tse'ele',

¹ Sólo disponible en español.

² Chen ich kastelan yanik.

deformados) por su equivalente en piezas aptas para circular.

- Solicitud de valoración de fracciones de billetes o billetes marcados, así como su canje, en caso de que proceda.
- Límites por operación:
 - Para solicitantes que no sean clientes de la institución de crédito: 3,000 pesos o un máximo de 500 piezas de cada denominación.
 - No hay límites en importes ni en piezas por operación para clientes de la institución de crédito.

Para conocer el valor actual de billetes o monedas que ya no se fabrican, consulte la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican³.

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

mina'an u tojol yéetel ju'unil taak'in jela'an yanik) yéetel u la' piasas je'el u beytal u mansa'ale'.

- Ku k'aatik ka' ts'aabak u tojol jaajatsil ju'unil taak'in wa ju'unil taak'ino'ob wela'antak, je'el bix u k'e'exel, chen wa ka' ts'okbesa'ak.
- Xuulil táan ólal:
 - Ti' maaxo'ob ku k'aato'ob ma' u cliente le institusion de credito': 3,000 pesos wa tu xuul 500 piasas ti' caada junp'éeel u tojol.
 - Mina'an u xuulil tu tojol mix ti' le piasasij ku máansa'alo' ti' u clientesij le *institución de credito'*.

Ti'al ka' k'ajóolta'ak u tojol le ju'unil wa woolis taak'in te' k'iino'ob ts'o'ok u p'aatal mixtáan u meyajta'alo'obo', xak'alt u paajinail u internetij le *Banco de Mexicoo'* (www.banxico.org.mx) tu'ux ku ya'alik *Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican*⁴.

KUUCHUL T'AAN

Ti'al u ya'abkunsajil tsol t'aan yo'osal ju'unil yéetel woolis taak'ine':

- Xak'alt le kúuchil ti' internet www.banxico.org.mx
- T'aanen ti' 800-BANXICO (800-2269426)
- Ts'iibnen ti' dinero@banxico.org.mx

³ Sólo disponible en español.

⁴ Chen ich kastelan yanik.



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx